Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

Львівський національний університет

iмені Івана Франка

На правах рукопису

ГАСЬКО Олександра Лонгінівна

УДК: 811.111’37’373.611’373.421’367.623-112

**Словотвірна структура та міжчастиномовний тезаурус**

**лексико-семантичного поля** ‘**strong - weak**’

**в історії англійської мови**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація на здобуття наукового ступеня  
 кандидата філологічних наук

Науковий керівник:

Білинський Михайло Емільович

кандидат філологічних наук, доцент

Львів – 2004

## ЗМІСТ

# ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ ТА ПОЗНАЧЕНЬ 4

ПЕРЕЛІК СКОРОЧЕНЬ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ 5

# ВСТУП 6

РОЗДІЛ 1. Ключові теоретичні засади та епістемологічні аспекти аналізу ноетичного простору прикметників ‘strong – weak’ 13

1.1. Семантизація ономасіологічного простору антонімічних полісемантів ‘strong – weak’ 13

1.2. Необхідний і достатній критерій синонімічності 22

1.3. Структуризація сигніфікативного потенціалу лексико-семантичних

груп прикметників ‘strong – weak’ 27

1.4. Насиченість та хронологічне становлення лексико-семантичної структури прикметників лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ 41

1.5. Лексикометричні методи дослідження 53

1.5.1. Попарний коефіцієнт семантичної близькості 53

1.5.2. Матричний аналіз 55

1.6. Висновки до розділу 1 59

РОЗДІЛ 2. Словотвірні гнізда прикметників лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ 61

2.1.Синхронія та діахронія як два підходи до вивчення словотвору 61

2.2. Системність словотвірного гнізда та його параметри 67

2.3. Вершинне слово як семантичний інваріант словотвірного гнізда 85

2.4. Висновки до розділу 2 95

РОЗДІЛ 3. Синоніміка словотвірних гнізд лексико-семантичного поля   
‘strong - weak’ 97

3.1. Верифікація змістової подібності прикметників синонімічних   
рядів лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ 98

3.2. Аналіз та характеристика синонімічних рядів деад’єктивів 104

3.2.1. Моделювання синонімічних рядів дериватарію 104

3.2.2. Еволюція гіпонімо-гіперонімічних відносин у межах дериватарію 110

3.2.3. Лакунарність та первинна щільність синонімічних рядів 113

3.3. Відображена синонімія / антонімія 120

3.4. Словотвірно-синонімічний тезаурус деад’єктивів лексико-  
семантичного поля ‘strong - weak’ 126

3.4.1. Деад’єктивна прикметникова гілка 126

3.4.2. Деад’єктивна прислівникова гілка 134

3.4.3. Деад’єктивна іменникова гілка 141

3.4.4. Деад’єктивна дієслівна гілка 153

3.5. Висновки до розділу 3 166

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ 168

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ 174

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ 197

ДОДАТОК А. Сукупна структура словотвірних гнізд синонімів ядра   
лексико-семантичного поля ‘strong-weak’ 199

А.1. Сукупна структура словотвірних гнізд синонімів ядра   
лексико-семантичної групи ‘strong’ 199

А.2. Сукупна структура словотвірних гнізд синонімів ядра   
лексико-семантичної групи ‘weak’ 208

ДОДАТОК Б. Тезаурус деад’єктивів лексико-семантичного поля

‘strong-weak’ 213

Б.1. Тезаурус деад’єктивів лексико-семантичної групи ‘strong’ 213

Б.2. Тезаурус деад’єктивів лексико-семантичної групи ‘weak’ 220

ДОДАТОК В. Приклади блоків синонімічних рядів укладеного   
дериватарію 223

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ ТА ПОЗНАЧЕНЬ

СГ - словотвірне гніздо

ЛСВ - лексико-семантичний варіант

ЛСГ - лексико-семантична група

ЛСП - лексико-семантичне поле

A - прикметник

D - прислівник

F - слово французького походження

G - слово грецького походження

It - слово італійського походження

L - слово латинського походження

N - іменник

OE - слово староанглійського походження

OF - слово старофранцузького походження

P - дієприкметник

V - дієслово

Vbl sb - вербальний субстантив

(x) - слово, що вийшло з ужитку

# ПЕРЕЛІК СКОРОЧЕНЬ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

# CD - Collins Dictionary of the English Language. Collins. London

# and Glasgow, 1983.

CL - Charlton Laird. Webster’s New World Thesaurus. Prentice Hall

Press, 1985.

CO - The Concise Oxford Dictionary of Current English. Clarendon

Press. Oxford, 1991.

MW - A Merriam Webster. Webster’s Seventh New Collegiate

Dictionary. Based on Webster’s Third New International

Dictionary. G. and C. Merriam Company Publishers. Springfield,

Massachusetts, USA, 1970.

NED - A New English Dictionary on Historical Principles // Ed. by

J.A.H. Murray. Oxford, 1888-1933. (Vol. I – XII).

NW - New Webster’s Dictionary and Thesaurus of the English

Language. USA 1993 by Lexicon Publications.

RHD - The Random House Dictionary of the English Language. The

Unabridged Edition. Random House / N.Y., 1967.

RHR - Random House Roget’s Thesaurus. Ballantine Books. New York,

1995.

WN - Webster’s New International Dictionary. Second Edition.

Unabridged, 1947.

ВСТУП

**Актуальність теми**. Питання частиномовної структури лексико-семантичних полів у синхронії та діахронії, словотвірно відображених синонімічних відношень у дериватарії належать до числа недостатньо опрацьованих проблем семасіології та дериватології. Вивчення синоніміки різнокатегоріальних похідних становить інтерес для когнітивної теорії лексикону.

Системний підхід до дослідження лексики передбачає виявлення латентних закономірностей між одиницями мови. До цієї проблематики зокрема належить об’єктивація семантичної організації членів синонімічних рядів похідних відприкметникового творення у межах визначеного лексико-семантичного поля. У свою чергу проблема адекватного виділення лексико-семантичних полів та лексико-семантичних груп безпосередньо пов’язана з розмежуванням лексико-семантичних варіантів багатозначного слова, що є актуальним і головним питанням не лише лексикології, а й лексикографії. Лексико-семантичний варіант розглядається у цій праці як структурна семантично неподільна одиниця значення слова та дериваційна база відношень похідності. Дослідження словотвoру як дериваційної ономасіології у межах синонімічних рядів певних лексико-семантичних груп сприяє вивченню особливостей розвитку номінативного потенціалу англійської словотвірної системи.

Вказана група прикметників неодноразово вивчалась у різних аспектах (Бистрова Л.В.[29], Докторевич Д.Л.[49], Жукова Л.К.[56], Мусурівська О.В.[122], Шрамм А.Н.[182]). Проте вищезгадані праці не торкались проблем структури відприкметникової деривації та питань словотвірно відображеної синоніміки і були виконані у синхронії.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.** Дисертацію виконано згідно з планом науково-дослідної роботи кафедри англійської філології Львівського національного університету імені Івана Франка у межах теми “Дослідження структурно-семантичних особливостей та тенденцій розвитку германських, романських та класичних мов” (№ держреєстрації 0103U001928). Тему дисертаційного дослідження було затверджено на засіданні Вченої ради Львівського національного університету імені Івана Франка (протокол № 8/12 від 30 грудня 1997 року).

**Мета і завдання дослідження.**

1.Провести інвентаризацію ономасіологічного простору лексико-семантичного поля антонімічних полісемантів ‘strong – weak’ і виділити його конституентні лексико-семантичні групи. Структуризувати сигніфікативний потенціал цих лексико-семантичних груп з метою виявлення їх ядра та периферії.

2. Показати насиченість семного складу прикметників лексико-семантичних груп із домінантами ‘strong – weak’ з огляду на чинники їх хронологічної глибини у лексиконі. Розглянути щільність входження членів до кожної з лексико-семантичних груп та процес їх розвитку, починаючи зі староанглійського періоду до теперішнього часу в хронологічному та етимологічному аспектах. Здійснити верифікацію змістової подібності прикметників лексико-семантичних груп ‘strong – weak’ у межах синонімічних рядів.

3. Виявити усі актуалізовані словотвірні можливості та найтиповіші напрями відприкметникової деривації, провести реконструкцію словотвірної структури деад’єктивів, подати словотвірну валентність досліджуваних прикметників віртуальними словотвірними гніздами.

4. Визначити системність відприкметникових словотвірних гнізд, зокрема і тих, де мотивуючий прикметник в аналізованому лексико-семантичному полі є похідною лексемою, з урахуванням їх ширини, глибини, лексичного обсягу, згрупувати усі словотвірні гнізда за показником актуалізації гілок та ступенем деривації (кроками та тактами похідності).

5. Виявити закономірності семантичних відношень у сфері гніздових вершин та похідних слів. Укласти міжчастиномовний дериватарій деад’єктивів досліджуваного лексико-семантичного поля за синонімічними рядами. Дати порівняльну характеристику семантичної структури деад’єктивів на рівні окремих лексико-семантичних варіантів мотивуючих їх основ.

6. На основі комп’ютерного аналізу часової подібності розгортання різнокатегоріальної синоніміки у формі матриць хронотропності дослідити словотвірно відображені синонімічні ряди щодо лакунарності, транспозиційного часу, первинної щільності, гіпонімо-гіперонімічної еволюції.

***Об’єктом*** вивчення у дисертації є прикметники та їх похідні, що належать до лексико-семантичного поля ‘strong – weak’. Такий вибір зумовлений їх важливим місцем в ад’єктивному пласті лексики, складними семантичними зв’язками, пов'язаними з питаннями полісемії, синонімії, антонімії і розвиненою системою словотвору, представленою багатим дериваційним матеріалом. Дослідження проведено із врахуванням історичного чинника.

***Предметом*** дослідження є глибинні парадигматичні зв’язки, епідигматичне та синонімічне розгортання досліджуваних прикметників і їхніх похідних. ***Матеріалом*** дослідження був укладений корпус обсягом понад 800 прикметникових та відприкметникових (дериватів та композитів) лексем і майже 2000 базових і словотвірно відображених різнокатегоріальних синонімічних рядів.

***Методи******дослідження*** охоплюють компонентно-кількісний аналіз лексикографічних дефініцій; тлумачення одного синоніма іншим і через третє слово. Застосовувались методи словотвірного хронологічного аналізу, кількісного аналізу, моделювання лексико-семантичного поля / лексико-семантичної групи, множини синонімічних рядів, семантичної та словотвірної структури слова; матричні, графічні, діаграмні й табличні способи подачі масивів лексичних фактів. Створена програма комп’ютерного опрацювання відприкметникового дериватарію. Фактичний матеріал міжчастиномовного тезауруса, укладеного у вигляді синонімічних рядів, було уведено до програмного комплексу Excel та спеціально розробленого програмного забезпечення у середовищі MS мовою VBS. Це дало змогу використати елементи електронної лексикології та різнобічно проаналізувати сегменти вибірки і уникнути похибок, можливих при звичайних підрахунках.

**Наукова новизна дослідження** полягає у:

- диференційованому вивченні семантичної та словотвірної структури полісемантичних прикметників ‘strong – weak’ та їхніх синонімів у межах виділених лексико-семантичних груп та у дослідженні укладеного міжчастиномовного тезауруса деад’єктивів у синхронії та діахронії протягом писемно засвідченої історії розвитку англійської мови;

- структурному підході до вивчення полісемантів та внутрішньо-системних синоніміко-антонімічних відношень у межах синонімічних рядів, що утворюють досліджувані лексико-семантичні групи;

- виявленні відношень похідності реалізованого потенціалу словотвірної системи за окремими словотвірними гніздами та деад’єктивним дериватарієм із вивченням його обмежень. Суттєво новою для дериватологічних досліджень є увага до словотвірно відображеної первинної та подальших синонімік та процесів міжрядної перекатегоризації.

**Практичне значення** отриманих результатів полягає у тому, що вони можуть бути використані для опрацювання універсальних словникових дефініцій, для написання навчальних посібників, у викладанні англійської мови, у курсах лексикології (розділи “Номінація”, “Дериватологія”) та історії англійської мови (розділ “Динаміка словотвірних та сигніфікативних засобів”), для створення тезауруса деад’єктивів та фрагмента гніздового словника англійської мови, при дослідженні подібної проблематики у процесі вивчення інших прикметникових та відприкметникових полів.

Достовірність результатів зумовлена застосуванням відповідних методів лінгвістичного аналізу, достатньо великим обсягом вибірки, об’єктивністю, надійністю та кількістю використаних авторитетних лексикографічних джерел різного типу (тезаурусів, синонімічних, тлумачних, етимологічних, зворотного та історичного словників).

# Положення винесені на захист:

1. Лексико-семантичне поле виділяється шляхом використання багатоступеневої процедури компонентно-лексикометричного аналізу словникових статей з лексикографічних джерел різних типів. Досліджуване лексико-семантичне поле є дводомінантним парадигматичним утворенням, що визначається і обмежується антонімічною парою центральних слів ‘strong – weak’, семантичні дефініційні прототипи котрих у різній комбінаториці виявляються в усіх членів їх лексико-семантичних груп.

2. Польова структура лексичного значення зумовлює наявність у ньому ядра і периферії. Кількість дериватів від прикметників ядерної частини лексико-семантичної групи із домінантою ‘strong’ перевищує свій відповідник у групі із домінантою ‘weak’, проте співвідношення у периферійних зонах даного поля носить протилежний характер, що свідчить про складні відношення асиметрії у різних ділянках спільного сигніфікативного простору.

3.Вивчення формування словотвірних гнізд за допомогою комплексного синхронічно-діахронічного аналізу виявляє історичну лексико-семантичну динаміку деад’єктивів та їх системних зв’язків.

4. Семантичний обсяг словотвірного гнізда, як і слова, складається з певного набору лексико-семантичних варіантів, на основі яких утворюються підгнізда. Вершинне слово є семантичним інваріантом словотвірного гнізда.

5. Синонімічний ряд є парадигматичним утворенням відкритого типу. Ступінь сигніфікативної подібності синонімів залежить від кількості спільних лексико-семантичних варіантів їх смислової структури та віддаленості від домінанти, а також від довжини ряду. Міра синонімічності є змінною і залежить від слова, обраного домінантою, що є основним диференційним чинником включення лексеми до ряду. Обов’язкове входження домінанти у лексико-семантичну структуру кожного члена синонімічного ряду служить основою їх порівняння.

6. Характеристичними параметрами вторинних синонімічних рядів є первинна щільність, лакунарність та гіпонімо-гіперонімічні зсуви.

7. Розгортання словотвірно відображеної синоніміки прикметників у дериватарії виявляє коливання у мірі хронотропності (часової подібності) синонімічних рядів вихідних та похідних лексем.

**Особистим внеском дисертанта** є уточнений варіант реляторної мови аплікативної моделі у словотворі (С.К.Шаумян та П.А.Соболєва), зокрема щодо візуалізації обсягу однокореневого гнізда, який дозволяє унаочнити дериваційний потенціал основи через лексемну заповненість у вузлах векторного графа похідності. Модифіковано методику матричного аналізу різнокатегоріальної синоніміки на основі текстових прототипів (М.Е.Білинський), яку застосовано до вперше укладених дисертантом дериватарію та тезауруса лексичних одиниць відприкметникового творення в обраному сигніфікативному фрагменті словника.

**Теоретичне значення**. Показано евристичні можливості системного аналізу лексичних явищ із застосування прийомів електронної лексикології у вивченні питань взаємодії комплексних дериваційних (словотвірні гнізда) та сигніфікативних (синонімічні ряди) лексичних одиниць, моделюванні сучасного наповнення та реконструкції історичного розширення прикметникового і відприкметникового лексикону.

**Апробація результатів дисертації.** Основні положення дисертаційної праці обговорювалися на 3-ій Міжнародній науковій конференції “Комп’ютерна лінгвістика та викладання чужоземних мов у вищих навчальних закладах”, Львів, 1998; науковій конференції “Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності”, Львів, 1999 та V-ій конференції “Нові підходи до філології у вищій школі”, Запоріжжя, 2002.

**Публікації.** Матеріали дисертації викладено у 7-ми статтях наукових філологічних видань та збірників праць (серед них 4, передбачених переліком ВАК України), 2-ох тезах і матеріалах наукових конференцій.

### ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

Вивчення словникового складу мови за допомогою таких категорій як лексико-семантичне поле, лексико-семантична група та лексико-семантична ознака дає уяву про компонентну природу лексичних значень та їх взаємозв’язки в межах багатозначного слова.

Досліджуване лексико-семантичне поле було створене за допомогою формальної процедури завдяки використанню компонентно-лексикометричного аналізу на підставі різних типів словників.

Визначене лексико-семантичне поле є дводомінантним парадигматичним утворенням, що складається із двох лексико-семантичних груп. Воно визначається і обмежується антонімічною парою центральних слів. Прикметники ‘strong - weak’ є словами - ідентифікаторами зі всіма притаманними домінанті ознаками. Синоніми / антоніми порівнюються за їх диференційними ознаками чи компонентами значення з метою встановлення міри тотожності синонімів. Вони можуть мати одну або декілька спільних семантичних точок. Компоненти значення слів-домінант повторюються в тих чи інших комбінаціях як інваріант у всіх членів лексико-семантичних груп.

Польова структура лексичного значення зумовлює наявність у ньому ядра і периферії. Ядро утворюють постійні компоненти, що є невід’ємними та обов’язковими складовими даного значення, тобто лексеми, найменш віддалені від семантичного центру слова-домінанти. До периферії відносяться компоненти необлігаторного характеру при наявності хоча б одного лексико-семантичного варіанта, спільного з ядром.

Словники суттєво відрізняються кількістю зареєстрованих у них лексико-семантичних варіантів. Це зумовлює необхідність вивчення та систематизації даних різних словників, а також виявлення лексико-семантичних варіантів, виражених опосередковано, та об’єктивно існуючих відносин між лексичними одиницями, що виражені імпліцитно. У зв’язку з цим лексикометричне вивчення лексичної семантики набуває особливого значення. Проблема об’єктивного формування лексико-семантичної групи безпосередньо пов’язана з пошуком ефективних методів розмежування різних лексико-семантичних варіантів слова, що є актуальним та головним питанням як лексикології, так і лексикографії у сфері лексико-семантичної структури слова.

На базі даних із 15 тезаурусів, тлумачних та синонімічних словників здійснено семантизацію ономасіологічного простору антонімічних полісемантів ‘strong - weak’ та проведено структуризацію утвореного дводомінантного лексико-семантичного поля. Кінцевий список ядра лексико-семантичних груп ‘strong - weak’ включає 19 та 12 прикметників відповідно. З них 6 споконвічних основ у списку ‘strong’ та 2 у списку ‘weak’. Решта – різноетимологічні запозичення, що увійшли до англійської мови на певних етапах її розвитку. До периферійних значень належать 26 одиниць позитивної оцінки та 32 одиниці – негативної. Кількість членів даних лексико-семантичних груп маргінального значення, котрі відносяться до периферії другого порядку становить 22 одиниці у групі ‘strong’ і 12 у групі ‘weak’. Матричним способом подано чітку картину всієї складної системи безпосередніх та опосередкованих семантичних зв’язків між синонімами. Графіки та діаграми ілюструють щільність входження членів синонімічних рядів і унаочнюють насиченість семного складу домінант із врахуванням хронологічного чинника.

У лексико-семантичному полі ‘strong - weak’ розглянуто і проаналізовано понад вісімсот лексичних одиниць, які потім були представлені у вигляді словотвірних гнізд. Виявлено 39 типів деад’єктивних словотвірних гнізд із кількістю дериваційних кроків від одного до чотирнадцяти. Порівняння різних синхронічних зрізів дало можливість вивчити розвиток прикметників лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ та їх похідних від моменту їх виникнення до сучасності. Проведена реконструкція словотвірної структури деад’єктивів на хронологічній основі показала, що 7,95 % словотвірних гнізд повністю сформувались ще у середньоанглійському періоді. До них належать словотвірні гнізда прикметників ‘sound’, ‘hale’, ‘vigorous’, ‘frail’ групи ядра та деякі прикметники периферії (‘caitiff’, ‘dim’, ‘thin’). На час закінчення ранньоновоанглійського хронологічного зрізу завершилось формування 12,5 % словотвірних гнізд (‘puissant’, ‘resistant’, ‘stable’, ‘active’, ‘keen’, ‘resolute’, ‘vehement’, ‘lame’, ‘rabid’, ‘wan’, ‘inept’). У решти 79,55 % (переважної більшості словотвірних гнізд) відмічена поява новоутворень, що належать до новоанглійського періоду (у тому числі 5,7 % словотвірних гнізд суто новоанглійського походження – ‘muscular’, ‘flimsy’, ‘drastic’, ‘limp’, ‘senile’). Словотвірні гнізда були згруповані за показником актуалізації гілок. Гнізда, які представлені всіма чотирма гілками, становлять 46,59 %. Проте глибина та напрям їх актуалізації є різними. Подано зведений числовий граф всіх чотирьох категоріальних гілок. Типовий граф виявляє дериваційні гілки, реалізовані у 30% - 50% вивчених словотвірних гнізд. Досліджуваний дериватарій, систематизований за даними ядра та периферії окремо за групами домінант ‘strong - weak’. Кількість дериватів ядра групи ‘strong’ (163 одиниці) перевищує свій відповідник підгрупи ‘weak’ (101). Проте співвідношення у периферії носить протилежний характер: похідні групи ‘strong’ (216 елементів) кількісно суттєво поступаються групі ‘weak’ (397), що вплинуло і на сумарний результат. Загальна кількість похідних у групі ‘strong’ становить 379 і є меншою, ніж у групі ‘weak’ – 498 одиниць. Розглянуто словотвірні моделі за кожною із деад’єктивних гілок окремо. Словотвірні гнізда описані за такими параметрами, як глибина, ширина, лексичний об’єм та валентність. Семантичний об’єм словотвірного гнізда, як і слова, складається із лексико-семантичних варіантів. Запропоновано модифікацію традиційного графічного способу представлення словотвірних гнізд, для зображення сукупної структури словотвірних гнізд, що дає можливість візуалізувати і чітко визначити роль та місце кожного члена словотвірного гнізда із зазначенням часу його появи.

Проведена верифікація змістової подібності прикметників синонімічних рядів лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ трьома способами: щодо тотожних лексико-семантичних варіантів для двомірного та багатомірного випадків; шляхом обчислення семантичної віддаленості від домінанти; дослідженням їх рефлексивності та симетричності. Порівняння синонімів здійснюється не за загальним семантичним об’ємом, а за окремими лексико-семантичними варіантами. Члени синонімічного ряду не можуть бути ідентичними. Ступінь семантично-змістової подібності синонімів залежить від кількості спільних лексико-семантичних варіантів їх смислової структури, віддаленості від домінанти ряду та довжини ряду. Міра синонімічності є змінною і залежить від домінанти, чиє входження у лексико-семантичну структуру кожного члена синонімічного ряду носить облігаторний характер і є основою порівняння синонімів.

Укладено міжчастиномовний тезаурус деад’єктивів лексико-семантичного поля ‘strong - weak’ на історичній основі. Кількісний склад вихідних синонімічних рядів визначається даними з різних лексикографічних джерел шляхом багатоступеневого відбору синонімів за кожним лексико-семантичним варіантом. Охоплено увесь дериватарій прикметників ‘strong - weak’ та їх синонімів із збереженням гніздової структури шляхом впорядкування синонімічних рядів вершинних прикметників та рядів їх похідних певними блоками. Основну увагу було приділено дериватам, утвореним внаслідок суфіксації та конверсії. При конверсії похідне слово не відрізняючись від базової одиниці формою, відноситься до іншої частини мови. Суфікси мають значення, притаманні частинам мови як лексико-граматичним категоріям. У даному дослідженні дериватарію використано класифікуючі властивості суфікса. Вивчення словотвору та дериватарію певної лексико-граматичної категорії сприяє її всебічному опису у семантичному аспекті. Моделювання синонімічних рядів служить одним із засобів чіткої презентації структурних взаємозв’язків лексичних одиниць у межах ономасіологічного простору загалом та лексико-семантичної групи зокрема. Синонімічні зв’язки, що базуються на основних семантичних компонентах значень ряду слів, відображаються і у дериватах.

Застосування методів комп’ютерного аналізу та матриці хронотропності дозволили дослідити словотвірно відображені синонімічні ряди укладеного дериватарію щодо лакунарності, транспозиційного часу, первинної щільності та гіпонімо-гіперонімічної еволюції. Усі члени кожного синонімічного ряду домінант ‘strong - weak’ у свою чергу були подані як домінанти зі своїми власними синонімічними рядами (73 ряди групи ‘strong’ та 38 рядів антонімічної групи). Таким чином було набрано 127 базових синонімічних рядів вершин. Проаналізовано 1928 синонімічних рядів похідних із максимальною довжиною 25 лексем; з них 528 становлять двочленні та 407 тричленні. Зовсім незначною є частка деад’єктивів, повністю представлених за міжчастиномовним параметром. У більшості випадків відбувається зміщення контурів центру і периферії, викликане дериваційними лакунами. Потенційно існуючі можливості словотвору не завжди знаходять своє реальне втілення у мові, спричиняючи лакунарність дериватарію внаслідок блокування деривації від домінанти ряду, формальної чи семантичної несумісності основних компонентів деривата чи взаємодоповнюваності простої та похідної лексики. При вивченні тезауруса дериватарію необхідно брати до уваги і транспозиційний час, тобто хронологічний проміжок, необхідний для утворення деривата від основи домінанти. Важливим фактором при вивченні синонімічних рядів похідних є глибина або реальна заповненість дериватів-синонімів в одній позиції. У таких випадках вторинна синонімія часто переходить у іншу форму – відображену синонімію, коли утворюються ряди синонімів однієї категоріальної основи за ознакою спільності суфікса чи сем тотожності синонімічних афіксальних варіантів.

Відображена синонімія та антонімія є специфічним та маловивченим типом лексичної системності. Вони відіграють важливу роль в організації синонімічно-антонімічних відносин у межах словотвірних гнізд. Антонімічні синонімічні ряди є полярними в межах лексико-семантичного поля. Що стосується відображених антонімів, то це – похідні слова, котрі є антонімами лише в силу антонімічності вершинних слів гнізд, до яких вони належать.

Відображена синонімія спостерігається у дериватарії обидвох досліджуваних прикметників. Проте дане явище набуло значно більшого поширення у випадку прикметника ‘strong’.

Дана праця виконана в синхронічно-діахронічному плані, що дає можливість різносторонньо простежити процес утворення лексико-семантичного поля полісемантів ‘strong – weak’ та його дериватарію у різні періоди розвитку англійської мови. Швидкість і щільність послідовного входження у мову ядерних елементів досліджуваних лексико-семантичних груп проілюстровано відповідними діаграмами. Словник-тезаурус англійської мови на історичній основі є достатньо перспективним для ономасіологічних досліджень вторинних синоніміко-антонімічних зв’язків, реалізованих можливостей словотвору, його потенційних засобів та дериваційних лакун.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Азарх Ю.С. Словообразование и формообразование существительных в истории русского языка. - М.: Наука, 1984. - 247 с.

2. Акодес М.И. Английский язык. Имя прилагательное. - К.: Вища школа, 1987. - 104 с.

3. Акопян А.А. Семантика суффиксальных существительных // Формальные и семантические аспекты слова. Сб. науч. тр. - Калинин, 1989. - С. 17-25.

4. Алимов И.Н. О выделении синхронных срезов в развитии словообразо-вательных гнезд слов // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. - Владивосток, 1983. - С. 64-68.

5. Альтман И.В. Синтаксические связи и словообразовательные свойства русских префиксальных глаголов // Проблемы структурной лингвистики 1972. - М.: Наука, 1973. - С. 226-233.

6. Антрушина Г.Б. Из истории слов и их значений (на материале английского языка). - М.: Московский гос. пед. ин-т, 1996. - 69 с.

7. Архангельская К.В. Равнозначные синонимы немецкого языка (к проблеме классификации синонимов) // Ученые записки 1-го МГПИИЯ, т.16, М., 1958. - С. 10-21.

8. Архипов И.К. Семантика производного слова английского языка. - М.: Просвещение, 1984. - 125 с.

9. Астанкова Т.П. Особенности деривационных парадигм лексических единиц американского варианта английского языка: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ин-т иностр. языков. - М., 1988. - 24 с.

10. Барская Д.И. Английские слова в языке и речи. - Львов: Изд-во при Львовском Гос. ун-те, 1981. - 199 с.

11. Бартков Б.И. Количественный дериватарий английского языка (300 аффиксов научного стиля и литературные нормы): Препр. / Владивосток, 1984. - 63 с.

12. Бартков Б.И. О коэффициентах сходства членов синонимических рядов (Двухмерный и многомерный простой и “взвешенный” случаи) // Структурная и математическая лингвистика. Вып. 9. Изд-во при Киев. гос. ун-те издательского объединения “Вища школа”. - К., 1981. - С. 6-13.

13. Бартков Б.И., Чишко О.А. Количественная дериватология и деривато-графия английской военной терминологии // Словообразо-вательные и словосочетательные гнезда и типы. - Владивосток, 1988. - С. 82-97.

14. Батрак А.В. Семантическая инвариантность и словообразовательные процессы: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1974. - 39 с.

15. Бацевич Ф.С. Процес неологізації та динаміка структури семантичного поля // Мовознавство. - 1980. - № 3. - С. 54-59.

16. Бережан С.Г. О критериях синонимичности в лексике // Научные доклады ВШ “Филологические науки”. - 1967. - № 4. - С. 47-55.

17. Бережан С.Г. Отражение семантических системных связей лексических единиц в одноязычном (толковом) словаре // Словарные категории. Сб. статей под. ред. Ю.Н. Караулова. - АН СССР. - М.: Наука, 1988. - 222 с.

18. Бережан С.Г. Семантическая эквивалентность лексических единиц. - Кишинев: Штиинца, 1973. - 371 с.

19. Бережан С.Г. Современные требования лингвистической теории и реальные нужды практики в словарном деле // Теория языка и словари. -Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 10-20.

20. Бережан С.Г. Теория семантических полей и синонимия // Проблемы языкознания: Сб. - М.: Наука, 1967. - С. 165-169.

21. Білинський М.Е. Відображення синонімічної складності основ у віддієслівній деривації сучасної англійської мови // Іноземна філологія. - 1999. - Вип. 111. - С. 35-45.

22. Білинський М.Е. Синоніміка англійського дієслова: словник семантичних відстаней. - Львів: Світ, 1998. - 464 с.

23. Білинський М.Е. Словотвірні правила та словотвірні фільтри у тезаурусах віддієслівних похідних англійської мови // Комп’ютерна лінгвістика та викладання чузоземних мов у вищих навчальних закладах. 3-я Міжнар. наук. конф. - Львів: Міністерство освіти України. - 1998. - С. 52-53.

24. Білинський М.Е., Максимчук І.Б. Хронотропність віддієслівної синоні-міки в текстах історичного конкорданса англійської мови // Іноземна філологія. - 1991. - Вип. 102. - С. 135-138.

25. Бобровская Е.Н. Множественная деривация как источник полисемии производного слова (на материале суффиксальных производных прилагательных современного английского языка): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Гос. пед. ин-т иностр. языков. - М., 1986. - 24 с.

26. Богданов В.В. Теоретические и практические аспекты тезаурусов // Инженерная лингвистика. Ленинград. гос. пед. ин-т им. А.И.Герцена. Ученые записки. - 1971. - Т. 458, часть II. - С. 204-224.

27. Босова Л.М. Исследование семантического поля beautiful: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ленинград. гос. ун-т им. А.А.Жданова. - Л., 1980. - 23 с.

28. Бублик О.В. Синонимические ряды прилагательных со значением размер и пути их пополнения (на материале английского языка): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Львовский гос. ун-т. - Львов, 1991. - 15 с.

29. Быстрова Л.В. Прилагательные со значениями “сильный” и “слабый” в современном английском языке (семантико-статистическое исследование): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. языков. - К., 1977. - 23 с.

30. Быстрова Л.В., Капатрук Н.Д., Левицкий В.В. К вопросу о принципах и методах выделения лексико-семантических групп слов // Науч. доклады ВШ. Филол. науки. - 1980. - № 6. - С. 75-78.

31. Валиева Э.Г. Лексическая категория качества в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. - М., 1976. - 17 с.

32. Ваншенкер А.Н., Еремин А.Н., Петриченко М.А. Рецензия на  : Тихонов А.Н., Пардаев А.С. Роль гнезд однокоренных слов в системной организации лексики. Отраженная синонимия. Отраженная омонимия. Отраженная антонимия. - Ташкент: ФАН, 1989. // ВЯ. - 1993. - № 4. - С. 145-148.

33. Васильев Л.М. Теория семантических полей // ВЯ. - 1971. -   
№ 5. - С. 105-113.

34. Вердиева З.Н. Семантический анализ прилагательных, обозначающих понятие материального состояния (учебное пособие по лексикологии английского языка). - Баку: Азербайджанский гос. ун-т, 1976. - 107 с.

35. Вердиева З.Н. Семантические поля в современном английском языке. - М.: Высшая школа, 1986. - 120 с.

36. Вилюман В.Г. Английская синонимика. - М.: Высшая школа, 1980. - 127с.

37. Вольф Е.М. Грамматика и семантика прилагательного ( на материале иберо-романских языков). - М.: Наука, 1978. - 200 с.

38. Гальперин И.Р., Колшанский Г.В., Слюсарева Н.А. О методах структурной лингвистики в исследованиях словарного состава языка // Науч. доклады ВШ. Филол. науки. - 1962. - № 3. - С. 43-52.

39. Гатиатуллина З.З. Сравнительная типология словообразовательных систем английского и татарского языков. - Казань: Татарское книж. изд-во, 1984. - 231 с.

40. Гинзбург Е.Л. Исследование структуры словообразовательных гнезд // Проблемы структурной лингвистики. 1972. - М.: Наука. - 1973. - С. 146-225.

41. Гинзбург Е.Л. Типология гнезд и соотношения категорий производных // Лингвистика и поэтика. - М.: Наука. - 1979. - С. 24-39.

42. Голев Н.Д. Способы номинации и синонимия / Вопросы языка и его истории. Под ред. М.Н. Янценецкой. - Томск: Изд-во Томского ун-та, 1972. - С. 149-161.

43. Головин Б.Н. Язык и статистика. - М.: Просвещение, 1971. - 190 с.

44. Давидко Н.В. К вопросу о норме в системе словообразования древнеанглийского языка (на материале качественных прилагательных)  
// Вопросы лексикологии германских языков. Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1978. - Вып. 134. - С. 67-85.

45. Дементьева И.А. Динамика взаимодействия лексико-семантических микросистем в аспекте диахронии: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Гос. пед. ин-т иностр. языков. - М., 1985. - 23 с.

46. Джерапова Н.Б. К отбору словообразовательного минимума для чтения неспециальной литературы на английском языке // Иностранные языки в высшей школе. - 1976. - Вып.11. - С. 39-48.

47. Дмитриева А.Г. Структура словообразовательных гнезд общегерманских существительных в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.663 / Москов. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1971. - 22 с.

48. Добронецкая Э.Г. Специфика функционирования и отмирания согласовательных категорий прилагательного в истории английского языка. - Казань, 1978. - 153 с.

49. Докторевич Д.Л. Прилагательные, объединенные значением strong-weak в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.663 / Ленингр. пед. ин-т им. А.И. Герцена. - Л., 1972. - 18 с.

50. Долгих Н.Г. Теория семантического поля на современном этапе развития семасиологии // Науч. доклады ВШ. Филол. науки. - 1973. - № 1. - С. 89-99.

51. Дорский С.Л. Словообразование отвлеченных имен существительных в древнеанглийском языке. - Минск: Изд-во Бел . гос. ун-та, 1960. - 161 с.

52. Еременко Г.Ф. Типы структурных вариантов слова в словообразовательных гнездах и характеристика слов-вершин в современном английском языке // Вопросы лексикологии германских языков. Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1978. - Вып. 134. - С. 85-97.

53. Еременко Г.Ф. Типы структурных вариантов слова в словообразовательных гнездах современного английского языка: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1979. - 23 с.

54. Ефанова Л.П. К вопросу о генетической совместимости основ и суффиксов в адъективном словопроизводстве // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. - Владивосток: ДВГУ, 1983. - С. 54-58.

55. Железная С.М. Производные прилагательные однокоренные образования в современном английском языке.(на материале единиц с суффиксами -able, -ful, -ly, -ous, -some): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г. Шевченко. - К., 1977. - 16 с.

56. Жукова Л.К. Семантическая структура и характер синонимических связей группы прилагательных в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.663 / Ленинград. отд. ин-та языкознания АН СССР. - Л., 1970. - 23 с.

57. Земская Е.А. Производные слова в толковых словарях русского языка // Современная русская лексикография. 1976. - Ленинград: Наука, 1977. - С. 110-122.

58. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. - М.: Просвещение, 1973. - 304 с.

59. Земская Е.А., Кубрякова Е.С. Проблемы словообразования на современном этапе // ВЯ. – 1978. № 6. - С. 112-123.

60. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. К вопросу о применении статистики в языковедении // ВЯ. - 1968. - № 6. - С. 120-123.

61. Зятковская Р.Г. Суффиксальная система современного английского языка. - М.: Высшая школа, 1971. - 187 с.

62. Зятковская Р.Г. Формальная и функциональная структура слова. -Калинин, 1983. - 76 с.

63. Зятковская Р.Г., Адамова С.Т. Семантические отношения в основе с деривационной парадигмой // Формальные и семантические аспекты слова: Сб. науч. тр. - Калинин, 1989. - С. 47-51.

64. Иванникова Е.А. Производные слова грамматического функциониро-вания как объект лексикографии // Современная русская лексикография. 1976. - Ленинград: Наука, 1977. - С. 122-135.

65. Иванов А.Н. Аспекты лексической динамики в современном английском языке // Вопросы лексикологии германских языков: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1978. - Вып. 134. - С. 3-11.

66. Иванов А.Н. К диалектике старого и нового в активной лексической номинации // Структурные и семантические аспекты лексической системы английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. - М., 1982. - Вып. 199. - С. 158-172.

67. Исмаилов К.А. Семантический анализ пространственных прилагательных в английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ин-т языкознания АН СССР. - М., 1979. - 28 с.

68. Кадырбекова П.К. Лексическая полисемия имен прилагательных как фактор системности лексикона: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Лингвистический ун-т. - М., 1991. - 25 с.

69. Канцельсон С.Д. Общее и типологическое языкознание. - Ленинград: Наука, 1986. - 298 с.

70. Капатрук М.Д. Методи виділення основного значення слова // Мовознавство. - 1980. - № 5. - С. 75-77.

71. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. - М.: Наука, 1981. - 364 с.

72. Караулов Ю.Н. Структура лексико-семантического поля // Науч. доклады ВШ. Филол. науки. - 1972. - № 1. - С. 57-68.

73. Каращук П.М. Аффиксальное словообразование в английском языке. - М.: Высшая школа, 1965. - 171 с.

74. Каращук П.М. К вопросу об аффиксальном образовании прилагательных современного английского языка: Автореф. дис... канд. филол. наук / Томский гос. ун-т им. В.В. Куйбышева. - Томск, 1956. - 19 с.

75. Карпович А.Е. О лексикографической терминологии // Современная русская лексикография. 1976. - Ленинград: Наука, 1977. - С. 205-210.

76. Карпухина Т.П. Структура словообразовательных гнезд абстрактных и конкретных существительных в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ин-т иностр. языков. - М., 1990. - 23 с.

77. Кирилова В.М. Спрямованість оцінки у синонімії (на матеріалі прикметників сучасної англійської мови): Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. держ. Лінгвістичний ун-т. - К., 1996. - 24 с.

78. Климов Г.А. Проблема разграничения синхронии и диахронии. Гл. 2 // Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. Под. ред. Б.А. Серебренникова. - М.: Наука, 1973. - С. 107-119.

79. Ковтун Л.С. О неявных семантических изменениях. (К истории значений слов) // ВЯ. - 1971. - № 5. - С. 81-90.

80. Конецкая В.П. Словообразовательные гнезда на различных ступенях их стратификации по способам словообразования в английском языке // Исследования по словообразованию в английском и других германских языках: Межвузовский сб. науч. тр. - М., 1984. - С. 16-29.

81. Косякова Н.И. Синонимико-антонимические отношения глаголов и слов, связанных с ними деривационно. (английский язык): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1983. - 19 с.

82. Косякова Н.И. Структурно-семантические связи слов в синонимико-антонимических группах (на материале глаголов английского языка) // Структурные и семантические аспекты лексической системы английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. - М., 1982. - Вып. 199. - С. 36-48.

83. Кочетков В.П. Структурно-семантическая характеристика словообразова-тельных гнезд производных на -ее в английском языке // Словообразовательные и словосочетательные гнезда и типы. - Владивосток, 1988. - С. 112-122.

84. Кубрякова Е.С. О понятиях синхронии и диахронии // ВЯ. - 1968. - № 3. - С. 112-123.

85. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. - М.: Наука, 1988. - С. 141-172.

86. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. - М.: Наука, 1981. - 199 с.

87. Кубрякова Е.С. Словообразование. Гл.5 // Общее языкознание. Внутренняя структура языка. Под. ред. Б.А. Серебренникова. - М.: Наука, 1972. - С. 344-393.

88. Кубрякова Е.С. Что такое словообразование. - М.: Наука, 1965. - 77 с.

89. Кубрякова Е.С., Соболева П.А. О понятии парадигмы в формообразовании и словообразовании // Лингвистика и поэтика. - М.: Наука, 1979. - С. 5-23.

90. Кубрякова Е.С., Харитончик З.А. О словообразовательном значении и описании смысловой структуры производных суффиксального типа // Принципы и методы семантических исследований. - М.: Наука, 1976. - С. 202-233.

91. Кузнецов А.М. От компонентного анализа к компонентному синтезу. - М.: Наука, 1986. - 124 с.

92. Кузнецов А.М. Проблемы компонентного анализа в лексике. Научно-аналитический обзор. - М., 1980. - 58 с.

93. Кузнецов А.М. Структурно-семантические параметры в лексике. На материале английского языка. - М.: Наука, 1980. - 160 с.

94. Кузнецова О.А. Соотношение частей речи в словообразовательном гнезде (на материале отыменных словообразовательных гнезд в современном английском языке) // Структурные и семантические аспекты лексической системы английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. - М., 1982. - Вып. 199. - C. 120-132.

95. Кузнецова О.А. Структурная типология словообразовательных гнезд в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ин-т иностр. языков. - М., 1989. - 22 с.

96. Кузнецова О.А. Типологические особенности отыменных словообразова-тельных гнезд (на материале современного английского языка) // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. -Владивосток: ДВГУ, 1983. - C. 58-64.

97. Кукурекина Г.И. Сложные имена существительные в английском языке. Гнезда однокоренных слов. Часть I. - Рига: Латв. гос. ун-т, 1972. - 85 с.

98. Левицкий А.Э. Функционально-семантическое поле квалификации степени проявления признака в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Пед. ин-т иностр. языков. - К., 1991. - 17 с.

99. Левицький В.В. Експериментальне вивчення лексичної синонімії // Мовознавство. - 1975. - № 3. - C. 49-58.

100. Левицкий В.В. Парадигматические отношения в лексике и их отражение в толковых словарях // Теория языка и словари. - Кишинев: Штиинца, 1988. - C. 62-65.

101. Левицкий В.В. Статистическое изучение лексической семантики. - Киев: УМК ВО, 1989. - 155 с.

102. Левицький В.В. Сучасне розуміння структури лексичного значення // Мовознавство. - 1982. - № 5. - C. 12-19.

103. Левицкий В.В., Стернин И.А. Экспериментальные методы в семасио-логии. - Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1989. - 192 с.

104. Лисицына Е.Н. Отражение иерархии лексических значений непроизводных многозначных глаголов в толковых словарях русского языка // Словарные категории: Сб. статей под. ред. Ю.Н. Караулова. - М.: Наука, 1988. - 222 с.

105. Лукенчук А.В. Прикметники оцінки в сучасній англійській мові: Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / Львівський держ. ун-т ім. І. Франка. - Львів, 1993. - 16 с.

106. Майданник З.М. Структура відіменникових прикметників української, російської та англійської мов. (історико-типологічне дослідження): Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.19 / Національна Академія Наук України. Ін-т укр. мови. - К., 1996. - 30 с.

107. Маковецкая Н.А. Синонимический ряд прилагательных, объединенных общим значением ‘worn’ в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т им. В.И.Ленина. - М., 1974. - 20 с.

108. Маковский М.М. Английская этимология. - М.: Высшая школа,   
1986. - 150 с.

109. Маковский М.М. Лингвистическая комбинаторика. - М.: Наука, 1988. - 231 с.

110. Маковский М.М. Удивительный мир слов и значений. Иллюзии и парадоксы в лексике и семантике. - М.: Высшая школа, 1989. - 200 с.

111. Маргалитадзе Т.Д. Структурно-семантическая характеристика много-значных прилагательных как номинативных единиц в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Тбилисский гос. ун-т. - Тбилиси, 1982. - 22 с.

112. Медникова Э.М. Семантика слова. Новые аспекты // Формальные и семантические аспекты слова: Сб. науч. тр. - Калинин, 1989. - С. 4-17.

113.  Мельник С.К. Некоторые аспекты исследования семантики отглагольного словообразовательного гнезда в английском языке // Структурные и семантические аспекты лексической системы английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. - М., 1982. - Вып. 199. - С. 99-120.

114. Мельник С.К. Семантическая структура отглагольного словообразо-вательного гнезда в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1984. - 20 с.

115. Мельникова Е.В. Номинативная функция лексико-семантической системы языка // Структурные и семантические аспекты лексической системы английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. - М., 1982. - Вып. 199. - С. 173-186.

116. Мельчук И.А. Опыт теории лингвистических моделей. “Смысл- Текст”. - М.: Наука, 1974. - 314 с.

117. Меркулова Е.М. Структура семантического гипер-поля характеро-логических прилагательных // Семантико-функциональные поля в лексике и грамматике: Межвуз. Сб. науч. тр. - Ленинград, 1990. - С. 87-96.

118. Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. - М.: Наука, 1986. - 208 с.

119.   Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. - М.: Наука, 1976. - 245 с.

120. Митусова Н.В.Лексико-семантическая группа английских прилага-тельных с частнооценочным значением “трудный / нетрудный”: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Гос. пед. ин-т. - М., 1989. - 16 с.

121.   Мостовая А.Д. Гипо-гиперонимия и другие семантические отношения на конкретных существительных // Язык и структура значения. - М., 1990. - С. 141-155.

122.   Мусурівська О.В. Прикметники, об’єднані семантикою firm у сучасній англійській мові: Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / ОДУ. - Одеса, 1993. - 15 с.

123. Нечитайло О.І. Синоніми як засіб розкриття значення слова // Мовознавство. - 1980. - № 6. - С. 82-86.

124.   Нечитайло О.И. Синонимические толкования как средство отражения системности лексики // Теория языка и словари. - Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 93-96.

125. Никитина Г.М. О возможном пути сопоставительного анализа словообразовательных систем // Вопросы лексикологии германских языков: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1978. - Вып. 134. - С. 53-67.

126. Нікітіна Ф.О. Виділення і визначення лексико-семантичних полів   
// Мовознавство. - 1981. - № 1. - С. 11-15.

127.  Никитина Ф.А. Диахронические структурные изменения в лексике и словообразовании: Учебное пособие. - К.: Изд-во при Киев. гос. ун-те, 1974. - 72 с.

128. Никитина Ф.А. Некоторые способы оценки семантических полей   
// Структурная и математическая лингвистика. - Изд-во при Киев. гос. ун-те изд-го объединения “Вища школа”, 1981. - Вып.9. - С. 59-64.

129.  Огуй О.Д. Полісемія в синхронії, діахронії та панхронії: Системно-квантитативні аспекти полісемії в німецькій мові та мовах Європи. -Чернівці: Золоті литаври, 1998. - 369 с.

130.  Павлова Е.М. Использование метода компонентного анализа и данных синтагматики при определении структуры лексико-семантических групп // Уровни лингвистического анализа в синхронии и диахронии: Межвуз. сб. науч. тр. - Л., 1986. - С. 67-74.

131.   Паламарчук О.М. Словарь как языковая летопись эпохи // Теория языка и словари. - Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 35-40.

132.   Панько С.С. Суффиксальное производство имен и некоторые вопросы идентификации словообразовательных значений: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.19 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г. Шевченко. - К., 1978. - 25 с.

133. Плотников Б.А. Дистрибутивно-статистический анализ лексических значений. - Минск: Вышэйшая школа, 1979.

134. Плотников Б.А., Трайковская В.Ф. Дихотомическая лексикология. -Минск: Университетское, 1989. - 132 с.

135.  Полюжин М.М. Диахроническая характеристика локативной семантики английских префиксов и ее отражение в русском переводе // Романо-германська філологія. - Науковий вісник Ужгородського ун-ту, 1995. - Вип. № 2. - С. 47-53.

136.  Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка. - Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1984. - 147 с.

137. Ракитина В.И. Критерии синонимичности в различных частях речи (существительном, глагольном и прилагательном) на материале английского языка: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т им. В.И. Ленина. - М., 1977. - 15 с.

138.  Резанова З.И. Семантика мотивирующего слова // Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. - Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1991. - С. 46-56.

139. Рудик Т.З. Англійські прикметники морально-етичної сигнифікації у лексикографії та міжчастиномовних зв’язках: Дис... канд. філол. наук: 10.02.04. - Львів, 1995. - 165 с.

140.  Русанівський В.М. Поняття семантичного і стилістичного інваріанта // Мовознавство. - 1981. - № 3. - С. 9-20.

141. Савицкая М.А. Опыт семантического анализа английских существи-тельных с взаимно противоположными значениями: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1977. - 28 с.

142.  Салахов Р.А. О степени абстрактности словообразовательных суффик-сов и семантической структуре производных слов // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. - Владивосток: ДВГУ, 1983. - С. 99-103.

143. Селезнев В.Д. Эволюция семантики словообразовательной модели. (историко-дериватологический анализ английских отглагольных существительных с суффиксом -er): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ин-т иностр. языков. - М., 1990. - 25 с.

144. Семантические вопросы словообразования. Производящее слово /  
Под. ред. М.Н. Янценецкой. - Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1991. - 272 с.

145.   Семерикова З.В. О совокупной семантике словообразовательного гнезда // Вопросы лексикологии английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1980. - Вып. 160. - С. 210-219.

146. Семерикова З.В. Развитие словообразовательных гнезд имен существительных английского языка (на материале слов, обозначающих части тела человека): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1974. - 31 с.

147.  Сергеева Т.Д. К вопросу о методах словообразовательного анализа // Вопросы языка и его истории / Под. ред. М.Н. Янценецкой. - Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1972. - С. 80-84.

148.  Скороходько Э.Ф. Вопросы теории английского словообразования и ее применение к машинному переводу. - К.: Изд-во Киев. ун-та,   
1964. - 115 с.

149.  Смолина К.П. Лексико-семантическая группа и синонимический ряд как конкретная манифестация системности в лексике // Язык: система и функционирование: Сб. науч. тр. / Под. ред. Ю.Н. Караулова. - М.: Наука, 1988. - С. 219-226.

150.   Соболева П.А. Об основном и производном слове при словообразовательных отношениях по конверсии // ВЯ. - 1959. -   
№ 2. - С. 91-95.

151. Соболева П.А. Словообразовательная полисемия и омономия. - М.: Наука, 1980. - 294 с.

152. Степанова М.Д. Методы синхронного анализа лексики. - М.: Высшая школа, 1968. - 200 с.

153. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. - Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1985. - 170 с.

154.  Столярова Э.А. Лексико-семантическое поле оценки в разговорной речи // Словарные категории: Сб. статей АН СССР / Под. ред. Ю.Н.Караулова. - М.: Наука, 1988. - 222 с.

155. Темрокова Л.И. Множественность словообразовательной структуры и полисемия производного // Вопросы лексикологии английского языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - М., 1980. - Вып. 160. - С. 197-210.

156. Тихонов А.Н. Вопросы семантизации призводных слов в толковых словарях // Словарные категории: Сб. статей АН СССР / Под. ред. Ю.Н.Караулова. - М.: Наука, 1988. - 222 с.

157.  Тихонов А.Н. Проблемы составления гнездового словообразовательного словаря современного русского языка. - Самарканд, 1971. - 387 с.

158. Тихонова Е.Н. Лексико-семантическая соотносительность исходных многозначных глаголов и их префиксальных производных (на примере гнезда с вершиной нести) // Словообразовательные и словосочетательные гнезда и типы. - Владивосток, 1988. - С. 145-155.

159. Товмасян А.Р. Деривационные шаги и деривационные цепочки в современном английском языке (на материале отадъективных словообразовательных гнезд): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. - М., 1986. - 18 с.

160. Толикина Е.Н. О некоторых правилах толкового словаря // Современная русская лексикография. 1976. АН СССР. - Л.: Наука, 1977. -С. 54-70.

161. Тостопятова М.Ф. Принципы формализации (алгоритмизации) семантического анализа текста: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.21 / Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. - М., 1976. - 29 с.

162.    Трубачев О.Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. - М.: Наука, 1976. - С. 147-179.

163.  Уфимцева А.А. Лексика. Гл.6 // Общее языкознание. Внутренняя структура языка. - М.: Наука, 1972. - С. 394-455.

164.   Фархутдинова Н.В. Структурные и категориальные признаки слов и их отражение в словарных дефинициях: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Пед. ин-т иностр. языков. - Минск, 1992. - 25 с.

165.   Федосеенко Н.И. Некоторые особенности суффиксального образования существительных в современном французском языке // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. - Владивосток: ДВГУ, 1983. - С. 91-95.

166.  Фролов А.С. Семантические и синтагматические связи полнозначных слов // Уровни лингвистического анализа в синхронии и диахронии: Межвуз. сб. науч. тр. - Л., 1986. - С. 13-18.

167. Фургель И.А. О мотивирующих единицах в словообразовательном гнезде // Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. - Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1991. - С. 174-180.

168. Харитончик З.А. Имена прилагательные в лексико-грамматической системе современного английского языка. - Минск: Вышэйшая школа,   
1986. - 94 с.

169. Харитончик З.А. О Денотативно-сигнификативном аспекте имени прилагательного // Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. - Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1991. - С. 3-10.

170. Царев П.В. Продуктивное именное словообразование в современном английском языке. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. - 224 с.

171. Царев П.В. Производные слова в английском языке. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. - 134 с.

172. Царев П.В. Семантизация незнакомой производной лексики в тексте // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. -Владивосток: ДВГУ, 1983. - С. 103-109.

173.  Чекулай И.В. Нейтрализация семантических оппозиций прилагательных английского языка: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. языков. - К., 1992. - 16 с.

174. Черняк В.Д. Лексические синонимы в русском языке (глагольные синонимические ряды): Лекция по курсу “Лексикология современного русского языка”. - Л., 1973. - 23 c.

175. Черняк В.Д. Типы глагольных синонимических рядов // Теория языка и словари. - Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 80-84.

176. Шаумян С.К., Соболева П.А. Аппликативная порождающая модель и исчисление трансформаций в русском языке. - М.: Изд-во АН СССР,   
1963. - 125 с.

177. Шаумян С.К., Соболева П.А. Основания порождающей грамматики русского языка. - М.: Наука, 1968. - 373 с.

178. Шевчук В.Н. Деривационная структура отглагольных словообразо-вательных гнезд в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04 / Калининский гос. ун-т. - Калинин, 1973. - 25 с.

179. Шеляховская Л.А. Отражение словообразовательных связей исходных полисемантов в русской дериватографии // Теория языка и словари. -Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 168-172.

180. Шехтман Н.А. Опыт измерения расстояний между семантическими признаками слов // Сб. “Вопросы романо-германского языкознания”. Тезисы докладов v конференции языковедов. - Уфа, 1966. - С. 37-45.

181. Шехтман Н.А. Толково-идеографический словарь как отражение системных свойств лексики // Теория языка и словари. - Кишинев: Штиинца, 1988. - С. 102-105.

182.  Шрамм А.Н. Очерки по семантике качественных прилагательных. - Л.: Изд-во Ленинград. ун-та., 1979. - 134 с.

183. Щур Г.С. О соотношении системы и поля в языке: Сб. Проблемы языкознания. - М.: Наука, 1967. - С. 66-70.

184. Яворская Г.М. Лексико-семантическая типология в синхронии и диахронии. - К.: Наукова думка, 1992. - 111 с.

185. Янко-Триницкая Н.А. Закономерность связей словообразовательного и лексического значений в производных словах // Развитие современного русского языка / Под. ред. С.И. Ожегова и М.В. Панова. - М.: Изд-во АН СССР, 1963. - С. 83-97.

186. Янценецкая М.Н. Внутренняя форма слова и ее функционирование в системе языка // Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. - Томск: Изд-во Томск. ун-та. - 1991. - С. 62-69.

187. Янценецкая М.Н. Семантические вопросы теории словообразования. - Томск: Изд-во Томск. ун-та. - 1979. - 241 с.

188. Abraham Samuel, Kiefer Ferenc. A Theory of Structural Semantics. The Hague - Paris: Mouton and Co., 1966. - 100 p.

189. Aronoff Mark. The Relevance of Productivity in a Synchronic Description of Word-Formation // Historical Morphology. Ed. J.Fisiak (Trends in Linguistics. Studies and Monographs). - The Hague: Mouton, 1980. - P. 71-82.

190. Bierwisch Manfred. On Classifying Semantic Features // Progress in Linguistics. Selected and edited by Manfred Bierwisch and Karl Erich Heidolph. - The Hague - Paris: Mouton, 1970. - P. 27-50.

191. Bilynsky Michael. Binary Correlations of ME Deverbal Coinages in the OED Textual Prototypes // Studia Anglica Posnaniensia. - 2004. - Vol. 40. - P. 135 - 151.

192. Bilynsky Michael. Getting a Diachronic View on Synonymy: Verbs and Deverbatives // 13-th International Conference on English Historical Linguistics. Abstracts. - Vienna, 2004. - P. 10-11.

193. Breal Michel. Semantics: Studies in the Science of Meaning. - New York: Dover Publications, Inc., 1964. - 341 p.

194. Carnap Rudolf. Studies in Semantics: V I-II / Cambridge. Massachusetts: Harvard University Press, 1946. - 263 p.

195. Carver Craig M. A History of the English in Its Own Words. - N.Y.: Harper Collins Publishers, 1991. - 275 p.

196. Chapin Paul G. On Affixation in English // Progress in Linguistics. Selected and edited by Manfred Bierwisch and Karl Erich Heidolph. - The Hague - Paris: Mouton, 1970. - P. 51-63.

197. Chase Thomas J.P., Kay Christian J. Semantic Approaches to a Historical Thesaurus // Meaning and Lexicography. Ed. by Jerzy Tomaszczyk and Barbara Lewandowska-Tomaszczyk. - Amsterdam: Benjamins. - P. 303-313.

198. Cognitive Approaches to Lexical Semantics / Ed. Hubert Cuyckens, Rene Dirven, John Taylor. - Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 2003. - 440 p.

199. Crabb George A.M. English Synonyms Explained. London. George Routledge and Sons, 638 p.

200. Dick Thomas. Rudiments of English Grammar. - London, 1906. - 96 p.

201. Durkin Phillip. Loanword Etymologies in the Third Edition of the OED: towards a Classification // New Perspectives on English Historical Linguistics. - Glasgow. - 2000. - Vol. II. - P. 79-90.

202. Feldman L., Pastizzo M. Morphological Fascilitation: the Role of Semantic Transparency and Family Size // Morphological Structure in Language Processing. Trends in Linguistics. Studies and Monographs. / Ed. by Harald Baayen and Robert Schrender. - Berlin – New York: Mouton de Gruyter. - 2003. - No. 151. - P. 72-83.

203. Firth J.R. Papers in Linguistics 1934-1951. Oxford University Press. - London: Amen House, 1964. - 203 p.

204. Fisiak J. Studies in Old and Middle English Language in Poland (1900 – 2000) // Studia Anglica Posnaniensia. - 2000. - Vol. 35. - P. 3 - 17.

205. Geeraerts Dirk. Diachronic Prototype Semantics: A Contribution to Historical Lexicology. - Oxford: Clarendon Press, 1997. - 207 p.

206. Gorska Elzbieta. A Way of Testing the Productivity of Word Formation Rules? // Studia Anglica Posnaniensia. - 1982. - Vol. 14. - P. 169-174.

207. Hauenschild Christa, Huckert Edgar, Maier Robert ‘SALAT: Machine Translation Via Semantic Representation’ // Semantics from Different Points of View. Editors R.Bauerle, U.Egli, A.von Stechow. - Springer-Verlag, Berlin, Heidelberg, New York, 1979. - P. 324-352.

208. Hjelmslev Louis. Language. An Introduction. - The University of Wisconsin Press Madison, Milwaukee and London, 1970. - 144 p.

209. Hüllen Werner. English Dictionaries 800-1700. - The Topical Tradition, 1999. - 517 p.

210. Jones Karen Sparck. Synonymy and Semantic Classification. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1986. - 285 p.

211. Katz Jerrold J., Postal Paul M. An Integrated Theory of Linguistic Descriptions. - Massachusetts: The M.I.T. Press, Cambridge. - 178 p.

212. Kay Christian J. Historical Semantics and Historical Lexicography // Lexicology, Semantics and Lexicography. Selected Papers from the Fourth G.L. Brook Symposium. Manchester, August 1998 / Ed. By Julie Coleman, Christian J. Kay. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. - P. 53-68.

213. Kay Christian J. Historical Semantics and Material Culture // Experiencing Material Culture in the Western World. / Ed. by Susan M. Pearce. - London and Washington: Leicester University Press, 1997. - P. 49-64.

214. Kay C. J., and M.L.Samuels. Componential Analysis in Semantics: Its Validity and Applications. - Transactions of the Philological Society, 1975. - P. 49-81.

215. Labov W. The Boundaries of Words and Their Meanings // Bailey C.J., R.W.Shuy (eds). New Ways of Analyzing Variation in English. - Georgetown University Press, 1973. - P. 344-373.

216. Langacker Ronald W. Language and its Structure. By Harcourt, Brace and World, Inc., 1968. - 260 p.

217. Leech G. Semantics, 2-nd ed. revised. - Harmondsworth: Penguin Books, 1985. - 205 p.

218. Lehrer A. Semantic Fields and Lexical Structure. - Amsterdam and New York: Holland Publishing Company, 1974. - 107 p.

219. Liesbet Heyvaert. A Cognitive - Functional Approach to Nominalisation in English. - Berlin – New York: Mouton de Gruyter. - 2003. - 290 p.

220. Lipka L. Methodology and Representation in the Study of Lexical Fields // Diter Kastovsky, Perspectiven der lexikalischen Semantik. - Bonn: Bouvier Verlabert Grundmann, 1980. - P. 93-114.

221. Lutzeier P.R. Wort und Feld. - Tubingen: Max Niemeyer Verlag, 1981. - 75p.

222. Lyons John. Introduction to Theoretical Linguistics. - Cambridge University Press, 1977. - 519 p.

223. Osgood Charles E. et al. The Measurement of Meaning. - Urbana, Chicago and London: University of Illinois Press, 1975. - 346 p.

224. Placing ME in Context // Topics in English Linguistics. Ed. by Irma Taavitsainen, Tertu Nevalainen, Paivi Pakta and Matti Rissanen. - Mouton de Gruyter, 2000. - Vol. 35. - 518 p.

225. Polysemy. Flexible Patterns of Meaning in Mind and Language // Trends in Linguistics. Studies and Monographs. Ed. by Brigitte Nerlich, Zazie Todd, Vimala Herman and David D. Clarke. - Mouton de Gruyter, 2003. - Vol. 142. - 422 p.

226. Postgate J.P. Appendix // Michel Breal. Semantics: Studies in the Science of Meaning. - New York: Dover Publications, Inc., 1964. - P. 332-333.

227. Renouf Antoinette. Tools for the Diachronic Study of Historical Corpora // To Explain the Present. Studies in the Changing English Language in Honour of Matti Rissanen / ed. by Terttu Nevalainen and Leena Kahlas-Tarkka. Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki. Tome LII. Helsinki: Societe Neophilologique, 1997. - P. 185-199.

228. Schaff Adam. Introduction to Semantics. - Warszawa: Pergamon Press,   
1962. - 395 p.

229. Schwartz A. On Interpreting Nominalizations // Progress in Linguistics. Selected and edited by Manfred Bierwisch and Karl Erich Heidolph. - The Hague – Paris: Mouton, 1970. - P. 295-305.

230. Sinclair John McH. Corpus, Concordance, Collocation. - Oxford: Oxford University Press, 1991. - 197 p.

231. Sylvester L.M. Studies in the Lexical Field of Expectation. Rodopi. Amsterdam and Atlanta, 1994. - 397 p.

232. Tetsuya Koshishi. Collateral Adjectives, Latinate Vocabulary, and English Morphology // Studia Anglica Posnaniensia. - 2002. - Vol. 37. - P. 49 - 88.

233. Thomas, Berg. Right-branching in English Derivational Morphology // English Language and Linguistics. - 2003. - Vol. 7, No 2. - P. 279 -307.

234. Trier J. Aufsätze und Vorträge zur Wortfeldtheorie. - The Hague: Mouton, 1973. - p 75.

235. Words in Time. Diachronic Semantics from Different Points of View / Ed. by Regine Echardt, Klaus von Heusinger and Christoph Schwarze. - 2004. - 400 p.

236. Wotherspoon I.A. Historical Thesaurus Database Using Ingres // Literary and Linguistic Computing, 1992. - vol. 7. - No. 4. - P. 218-225.

237. Wyler Siegfried. Ist die Wortfeldtheorie noch zeitgemäß? // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik, 1990. - No.1. - P. 18-22.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Англо-русский синонимический словарь / Под. ред. А.И.Розенмана и Ю.Д. Апресяна. М.: Русский язык, 1979.

2. A Dictionary of Synonyms and Antonyms // Ed. by Joseph Devlin. - N.Y., 1961.

3. A Merriam Webster. Webster’s Seventh New Collegiate Dictionary. Based on Webster’s Third New International Dictionary. - Springfield, Massachusetts, USA: G. and C. Merriam Company Publishers. - 1970.

4. A New English Dictionary on Historical Principles (Vol. I – XII) / Ed. by J.A.H. Murray. - Oxford, 1888-1933.

5. Chambers’s Etymological Dictionary of the English Language / Ed. by Andrew Findlater, M.A., L.L.D.W. & R. Chambers, Limited. London and Edinburgh, 1892.

6. Charlton Laird. Webster’s New World Thesaurus. - Prentice Hall Press, 1985.

7. Collins Dictionary of the English Language. Collins. London and Glasgow, 1983.

8. Lehnert M. Reverse Dictionary of Present-Day English. - Leipzig: VEB Enzyklopadie, 1973.

9. New Webster’s Dictionary and Thesaurus of the English Language. - USA: Lexicon Publications, 1993.

10. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English (Vol. I – II) / Ed. by A.S. Hornby. - Oxford University Press, 1982.

11. Random House Roget’s Thesaurus. - New York: Ballantine Books, 1995.

12. Roget, Peter Mark. Thesaurus of English Words and Phrases. - N.Y.: Grosset and Dunlap Publishers.

13. Roget’s Thesaurus of English Words and Phrases / Ed. by Robert A. Dutch. -London: Penguin Books, 1966.

14. Roget’s Thesaurus of English Words and Phrases. - N.Y.: Penguin Books, 1977.

15. The Concise Oxford Dictionary of Current English. - Oxford: Clarendon Press, 1991.

16. The New American Roget’s College Thesaurus in Dictionary Form. - N.Y., 1962.

17. The New American Roget’s Thesaurus. Revised edition by Philip D. Morehead. - USA: New American Library. Times Mirror, 1978.

18. The Oxford Dictionary of Current English. - Oxford University Press, 1993.

19. The Oxford Dictionary of English Etymology. Ed. by C.I. Onions. - Oxford: Clarendon Press, 1966.

20. The Penguin Pocket English Dictionary. - London, 1987.

21. The Random House Dictionary of the English Language. The Unabridged Edition. - N.Y.: Random House, 1967.

22. The Systematic Dictionary of English Adjectives. - Baku: Elm, 1980.

23. Webster’s New International Dictionary. Second Edition. Unabridged, 1947.

24. Webster’s New Thesaurus. - USA: Promotional Sales Books, 1995.

25. The Oxford Dictionary and Thesaurus / Ed. By Sara Tulloch. - Oxford Melbourne: Oxford University Press, 1997.

26. The Oxford Thesaurus compiled by Alan Spooner. - Oxford University Press, 1998.

27. The Oxford Dictionary and Thesaurus / Ed. by Sara Hawker with Chris Cowley, 1996.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>